ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 14 JUNI 1956 — No. 2550

De verkiezingsuitslagen in Nederland

Partij van de Arbeid thans grootste partij

De verkiezingen, die Woensdag in Nederland zijn gehouden, hebben een rustig verloop gehad; de belangrijkste resultaten zijn dat de Partij van de Arbeid thans de grootste partij in Nederland is en dat de Communisten teruggevallen zijn van 6 op 4 zetels. Ook de Anti-revolutionnairen en de Christelijk Historische Unie verloren stemmen.

De becijfering van de uitslag van de verkiezingen voor de Tweede Kamer der Staten Generaal is iets minder vlot verlopen, dan aanvankelijk gedacht was dat mogelijk zou zijn.

Omstreeks elf uur Nederlandse tijd in de avond waren ruim twee miljoen van de ongeveer zes miljoen ingeleverde stembiljetten geteld. Het beeld was toen:

KVP 34,6% van de uitgebrachte stemmen (in 1952 31,5%). PvdA 29% tegen 25,7% in 1952, terwijl alle overige partijen een achteruitgang hadden geboekt.

Deze 2 miljoen stemmen waren afkomstig uit 694 gemeenten.

Kort daarna werd een tussenstand gegeven van 883 gemeenten, vertegenwoordigend ruim 3,1 miljoen stemmen.

De KVP had toen 33,3% van de stemmen tegen 30,2% in 1952.

De PvdA had 29,7% tegen 26,4% in '52.

De Anti Revolutionairen 10.4 tegen 11,9; de Christelijk Historische Unie 8,8 tegen 9,3; de VVD 8,6 tegen 8,6; de Communisten 4,9 tegen 6,2 en de Staatkundige gereformeerden 2.8 tegen 2,9.

Weer later werd de uitslag van de stemming in Amsterdam bekend gemaakt. Hier hadden de Katholieken 17% van de stemmen verkregen tegen 15,3 in 1952. De Partij van de Arbeid had in Amsterdam 40,2% tegen 35.1; de Anti Revolutionairen 6.8 tegen 8,1; de Christelijk Historischen 3,7 tegen 3.8; de VVD 11,5 tegen 10.7 en de Communisten 18,9 tegen 22,4.

In Rotterdam is de uitslag: KVP 14,4 tegen 13; PvdA 47,2 tegen 42,6; Anti Revolutionairen 9.3 tegen 10,6 Christelijk Historischen 6,4 tegen 6,5; VVD 11,1 tegen 12 Communisten 8.4 tegen 9,6.

In den Haag is de uitslag: Katholieken 19,8 tegen 17,5; PvdA 37,9 tegen 32,2; A.R. 10.8 tegen 14.7; Christelijk Historischen 6,7 tegen 7,4; VVD 14,8 tegen 12.9 Communisten 5.3 tegen 6,6.

De stand nadat de uitslagen in 962 gemeenten bekend is geworden is thans Katholieke Volkspartij 32,8% hetgeen een vooruitgang is van ruim 2%.

Partij van de Arbeid 30.4% hetgeen een vooruitgang is van bijna 4%.
Anti Revolutionairen 10,5% hetgeen een achteruitgang is van bijna 1½%.
Christelijk Historischen 9% hetgeen een achteruitgang is van ½%.

VVD 8½% hetgeen een lichte vooruitgang is.

Communisten 4,7% hetgeen meer dan 1% achteruitgang betekent.

De einduitslag werd rand half twee Ned. tijd bekend. Zij luidt: KVP - 1.815.242 stemmen af 33 zetels, hetgeen een winst is van 3; PvdA 1.871.990 stemmen af 34 zetels, hetgeen een winst is van 4; Anti. Rev. - 567.517 stemmen af 10 zetels hetaeen een verlies is van 2; Christ. Hist. Unie - 482.848 stemmen af 8 zetels, verlies van 1; VVD - 502.325 stemmen of 9 zetels, waarmede de VVD gelijk bleef; Communisten - 272.167 stemmen af 4 zetels, hetgeen een verlies is van 2; Staatk. Ger. - 129.512 stemmen af 2 zetels hetgeen winst noch verlies is; GPV - 37.257 stemmen geen zetel; Nat. Unie - 28.954 stemmen geen zetel; Nat. Oppasitie Unie - 19.543 stemmen geen zetel. De KNP, die in de oude Kamer 2 zetels had deed dit maal niet meer mee.

Eentje van duizend

ORANJESTAD. - Op het kruispunt bij Mundi Fierno vond er een ernstige botsing plaats tussen de pick-up D-631 en de personenwagen A-3875. De eerste werd bestuurd door E.D.F. en de andere door N.L.H.

De personenwagen werd voor Fl. 800,— beschadigd. Het ongeluk werd veroorzaakt doordat de bestuurder van de pick-up (die voor Fl. 200,— vernield werd) geen voorrang verleende.

Gunning bouw Sportcentrum Noord uitgesteld tot Henriquez's terugkeer

ORANJESTAD. - Dinsdag werd er een bestuursvergadering van de A.S.U. gehouden, tijdens dewelke het bestuur zijn fiat gaf aan het programma voor de A.S.U.-Week, zoals dat door de sportweekcommissie werd opgesteld. Ook werd er tijdens deze vergadering gesproken over de openbare inschrijving van het Sportcentrum, dat nabij Noord moet komen te verrijzen en waarvan de gunning zal worden aangehouden totdat de gedeputeerde O. S. Henriquez uit Nederland terug zal zijn.

Uitslag P.O.V.A. bridge drive

ORANJESTAD. - De uitslag van de bridge drive, die Dinsdagavond in de politiecantine te Sint Nicolaas werd gehouden is:

1e prijs het echtpaar Verweer (4.490 punten).
2e prijs mevr. Schendstok met partner (2.990).
3e prijs de heer Campbell met partner. Er werd tijdens deze drive aan tien tafels gespeeld. De volgende bridgeavond zal Dinsdagavond de 26e a.s. op dezelfde plaats gehouden worden.

De firma Neme introduceerde de televisie op Aruba

ORANJESTAD.— Nu er de laatste tijd weer berichten in de eilandelijke pers verschijnen over de groeiende mogelijkheden om op Aruba uitzendingen van Venezolaanse televisiestations op te vangen en nu reeds enkele plaatselijke firma's te kennen hebben gegeven orders voor televisietoestellen van diverse merken en kwaliteiten te hebben lopen, is het wellicht interessant bij het lezen van al dit nieuws zich af te vragen wat er in de afgelopen jaren op Aruba op het gebied van de televisie gepoogd en ondernomen werd.

Wij hebben ontdekt, dat het de firma Neme, of eigenlijk de heer Ch. J. Neme zelf, is geweest, die reeds jaren hier zijn gedachten liet gaan over de toekomstmogelijkheden van de televisie op Aruba en het was dan ook op initiatief van de heer Neme dat op 10 Juli 1952 in het Strand Hotel alhier een vergadering werd belegd, waartoe diverse handelaren en andere geïnteresseerden waren uitgenodigd. Tijdens deze bijeenkomst werden de mogelijkheden van ontvangst op Aruba van buitenlandse televisiezenders bestudeerd en werden de diverse voor- en nadelen van een televisiestudio op Aruba overwogen. Hoewel de kosten van dit laatste project hoog zouden liggen, achtte men het plan toch de moeite waard. Derhalve werd er in December 1953 een verzoek aan de Regeringsraad gericht om op Aruba een televisieonderneming te mogen beginnen. Dit verzoek is nog steeds hangende.

Het was ook in het jaar 1953, dat de firma Neme het eerste televisieontvangtoestel van het merk R.C.A.-Victor ontving, een toestel, dat tijdens een televisieexperiment op Curacao in 1954 naar ons nabuureiland uitgeleend werd.

De kansen om binnenkort de televisieuitzendingen uit Venezuela op Aruba goed te ontvangen zijn inderdaad door het bouwen van relay stations op bergtoppen in Venezuela aanmerkelijk groter geworden en een Venezolaans televisieexpert heeft de heer Neme, toen deze de vorige week in Venezuela was, zelfs gegarandeerd, dat Aruba in de tweede helft van Juli, wanneer er enkele sterke relay stations in Venezuela in gebruik zullen worden genomen, een goede televisiereceptie zal hebben over de kanalen 7 en 2.

In verband met deze perspectieven heeft de firma Neme ook reeds een aantal televisieontvangsttoestellen in de Verenigde Staten besteld en naar het schijnt worden deze toestellen reeds de volgende week verwacht. De heer Neme verklaarde ons zeer zeker ook enkele demonstraties te zullen geven zodra er ontvangst uit Venezuela mogelijk is. Verder bestaat er een mogelijkheid, dat hij zich een televisiecamera zal gaan aanschaffen, waarmee hij Arubaanse gebeurtenissen op een plastic tape gaat vastleggen. De tapes kan hij dan naar televisiestudio's in Venezuela zenden, die de tapes dan b.v. tijdens speciale Antilliaanse programma's kunnen afdraaien.

A.S.U. Commissie besprak het vijfjarenplan met het B.C.

ORANJESTAD. - De vorige week Donderdag heeft een A.S.U. afvaardiging bestaande uit zes man een langdurig onderhoud gehad met het voltallige Bestuurscollege. Het voornaamste punt van bespreking vormde het vijfjarenplan voor de sport, waarvan het ontwerp bij deze gelegenheid aan het B.C. werd voorgelegd.

Het B.C. verklaarde na inzage van de voorstellen, deze in principe prachtig te vinden, doch nog enige tijd nodig te hebben om alle punten voor het plan nader te bestuderen. Hierop verzocht de A.S.U. vooral met drie in het voorstel genoemde onderwerpen, zoveel mogelijk spoed te betrachten, daar deze door het bestuur als urgente problemen beschouwd worden. De drie onderwerpen zijn: 1. het aanstellen van een voetball- en baseball-trainer op Aruba. 2. herstel en vernieuwing van de verlichting van het stadion, die o.m. door oxidatie van de reflectoren niet meer voor gebruik bij alle sporten geschikt is. 3. het afbouwen van het sportcentrum te Noord, waarvoor de openbare aanbesteding reeds is gehouden, doch voor welks voltooiing de A.S.U. nog wat geld te kort komt.

Het B.C. beloofde hierop aangaande deze punten zo spoedig mogelijk uitsluitsel te geven. Zodra het B.C. zijn accoord voor het gehele plan, zoals het ingediend werd, heeft gegeven, zal het door de vijfjarenplancommissie tot in alle details uitgewerkt worden.

EISENHOWER VERZOEKT BEKNOTTING OP BUITENLANDSE HULP TE NIET TE DOEN

WASHINGTON — Eisenhowers voornaamste medewerker, Adams, heeft in een onderhoud met Democratische en Republikeinse leiders van de Senaat een verzoek van de president overgebracht om de beknotting, die het Huis van Afgevaardigden in zijn program voor hulp aan het buitenland aanbracht, ongedaan te maken. Het Huis besloot gisteren 1,1 milliard dollar te bezuinigen op de 4,9 milliard dollar, die Eisenhower vroeg.

MAS INCRIPCION PA DEFILE DI A.S.U.-WEEK TA DESEABLE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E grandioso defile cu e Comite A.S.U.-Week 1956 tabata anhela na dje parce cu lo no bira tanto grandioso asina ya cu no tin tanto inscripcion manera a warde spera. E clubnan cu no a inscribi ainda ta warde suplica pa haci esaki mas pronto posibel pa haci e promer anochi di A.S.U. Week 1956 algo inolvidable caba.

Tur parti di mundu ora tin un evento similar na nos A.S.U. Week semper na e dia di apertura tin un desfile masha bunita y grandioso. E desfile aki semper ta hala masha atencion di publico cu asina por mira com bunita y bon e diferente clubnan ta cuida nan uniformenan. Tur club cu no a inscribi ainda por haci esaki cerca Sr. Isaac Franka, presidente di e Comité encarga cu e apertura. E programa pa e anochi di apertura ta lo siguiente: Dia 22 di Juli 6.00 p.m. Opstelling di e defile na J.H. Fergusonstraat (pariba di Stadion); 7.00 p.m. Hizamento di bandera holandes; pasa dilanti di e tribunanan y ta tuma luga ariba tereno di futbol; 7.40 p.m. Hizamento di bandera holande. 7.45 p.m. Enrique Vorst, kende como e atleta mas destacante den e Promer Semana A.S.U. 1955, ta drenta Stadion y ta dirigi su mes dilanti di e Tribuna di honor caminda pa 7.45 p.m. e ta hiza e bandera di A.S.U. cu lo keda ta bula durante henter e A.S.U. Week. Cinco minuut despues lo tin cendemento di signal di A.S.U. week sigui pa vuurwerk. Despues di esaki e presidente di A. S. U. lo duna un discurso di apertura, cual e defile lo scucha para ariba tereno di futbol. Ora cu e discurso termina e defile ta worde deshaci y e partido di futbol entre dos seleccion di juniors lo tuma luga. Promer cu e defile cuminza e banda di Frere lo marcha ariba tereno pa entretene e publico. E idea di e Comité di A. S. U. Week pa pone un partido di juniors e anochi di apertura ta masha bon, ya cu e futuro futbolistanan aki di nos isla no sa hanja oportunidad di hunga den Stadion den presencia di hopi publico. Cu e A.S.U. Week nos publico ta hanja oportunidad di mira den e corto tempo practicamente tur deporte cu ta worde practica na Aruba. Nos ta spera cu e asistencia di publico pa henter e A.S.U. Week lo ta masha grandi. Sin e indispensable cooperacion di publico pa presencia e diferente encuentronan ningun ramo di deporte lo por tin un exito completo. Ta p'esey foi di awor nos ke haci un yamamento ariba e publico pa duna su cooperacion na e grandioso trabao di organisa e A. S. U. Week acudiendo na tur e eventonan den cantidad grandi. Tene e dianan aki completamente liber pa bo por bai presencia e diferente encuentronan.

AWE NOCHI BLITZ CONTRA ARUBA JRS III

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo tin e segundo wega di e oncena campeon di St. Maarten, Blitz, awe nochi contra di Aruba Jrs III. E oncena visitante cu a debuta diadomingo atardi perdiendo un apretado partido di 4—3 contra Flamingo.

Mas copa a worde ricibi pa A.S.U. Week

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Prosiguiendo ariba e articulo cu nos a publica den nos edicion di ayera tocante e diferente comerciantenan cu a dona copa of trofeo pa e eventonan deportivo di e venidero A.S.U. Week, nos por informa cu sumo placer cu durante curso di ayera cinco copas mas a worde ofreci pa diferente firma.

Asina ta hanja di Aruba Boekhandel, Don Simon „U.S. Keds" beker, J. E. P. Cabenda, Viana y Panama Store. Hunto cu e cuatronan cu nos a publica ayera esaki'nan ta forma nuebe comerciante cu ta dunando nan bunita y tan aprecia cooperacion pa cu nos deporte. E bunita chempel a worde sigi y nos no ta duda cu ainda lo tin mas comerciante cu lo kier yuda haci A.S.U. Week 1956 un exito verdadero. Aliviando e gastenan pa copa y trofeo di A.S.U. ta un gran ayuda financieramente. Pasobra si e comerciantenan no haci e caballeroso gesto aki anto ta A.S.U. mester cumpra e copa of trofeenan cu e mes un entrada cu e ta hanja pa e partidonan. Di e manera aki e fondo cu directiva di A.S.U. ta desea di forma pa encuentronan internacional no por bira grandi. Ta p'esey e gesto di e comerciantenan ya menciona ta worde aprecia masja hopi. Especialmente si worde teni cuenta cu e gastenan grandi cu A.S.U. ta haci pa trece e oncena di futbol y novena di baseball nacional di Corsow pa enfrenta nos muchanan. Aunke cu entrada pa e partidonan aki probablemente lo bira hopi, pero e risico ta grandi pasobra te ainda no tin un club cu ke haci uso di e charter cu ta trece e hungadornan, pa bai Corsow. Cualkier equipo of club cu ta desea di haci uso di uno di e chartemnan pa bai pasa un weekend na Corsow por tuma contacto cu un di e miembronan di Directiva di A.S.U. Ta existi dos oportunidad. Dia 23 di Juni lo bini e delegacion di C.V.B. mientras cu dia 30 lo bini e delegacion di baseball.

Tambe nos a worde informa cu e programanan cu e Comite di Propaganda a traha den forma di boeki lo worde reparti pronto gratis den pueblo, mientras cu na Aruba Boekhandel y N.E.N. Wilhelminastraat 31 tambe e boeki di programa ta obtenible. Pa forma e boeki aki e aetivo Comite di Propaganda a hanja masja hopi cooperacion di e comerciantenan cu a anuncia nan productenan. E gesto aki tambe a worde altamente aprecia

Victimanan di pleitu



John R. Burley (arriba) y Warren Huber (abao) ta dos di e diez hombernan cu a worde hospitaliza despues di un batalja feroz entre dos grupo rival di unionistanan den Fisher Body Plant di General Motors Corporation na Detroit. Un pleitu di basta tempu entre pipefitternan y riggers, miembronan di e unionnan rival AFL-CIO a expiota na violencia ora cu mas o menos 400 riggers a rush riba e plant.

Experto den drechamento di horloshi na firma Kan

ORANJESTAD. — A jega cu e bapor di KNSM „Triton" ayera Sr. A. F. Israel, cu lo bai traha cerca firma Kan, den departamento di Relojeria. Senjor Israel ya ta hopi adelanta den e departamento ey como cu el a tuma un estudio di tres anja na Rijksvakschool voor Horlogemakerij. Actualmente departamento di relojeria di firma Kan ta consisti di tres experto, cu ta para cla pa duna tur clientenan lo mehor den servicio.

Un den mil

ORANJESTAD. — Na e cruzada di caminda na Mundi Fierno tabata tin un choke basta duro entre e pickup D-631 y un auto A-3875. E pickup tabata maneha door di E.D.T. y e otro door di N.L.H.

E auto tin un danjo material di mas o menos 800 florin. E desgracia a sosode pa motibo cu e chofer di e pickup, cu tin un danjo material di 200 florin, no a duna e chofer di e auto preferencia pa pasa promer.

SE CREARA UN CENTRO MUNDIAL DE METEOROLOGIA

Un proyecto de gran interés, que sera efectivo muy en breve es el de la creación de un Centro Mundial de Meteorologia, en el que se recogeran todas las observaciones meteorológicas hechas por los hombres de ciencia de cuarenta paises, que tomaran parte en el Ano Geofisico Internacional de julio de 1957 a diciembre de 1958. Ese Centro recibira y clasificara las observaciones recogidas por las diversas estaciones meteorológicas y las transmitira a los servicios correspondientes, a los Institutos de Investigación y a las Universidades del mundo entero. El Centro se encargara igualmente de elaborar los códigos meteorológicos utilizados para la transmisión de informaciones y determinara las cifras indicativas de las diversas estaciones meteorológicas creadas con ocasión del Ano Internacional.

EL „CALYPSO" EXPLORARA EL GOLFO DE GUINEA

El barco oceanografico „Calypso" ha salido hacia el Golfo de Guinea, donde el capitan Cousteau y su grupo de buzos tomaran una serie de fotografias a 7.000 metros de profundidad. Durante su misión, que durara cuatro meses, el equipo del Calypso también explorara los fondos submarinos próximos a la isla portuguesa de San Thome.

TEGEN HANDEL IN VERDOVENDE MIDDELEN

REGERING WIL MAXIMUMSTRAF VERHOGEN

De Regering heeft gisteren bij de Staten een ontwerp-landsverordening ingediend, hetwelk ten doel heeft de strafmaxima gesteld in artikel 12 van de Verordening van de 30ste juli 1929 houdende vaststelling van bepalingen betreffende het opium en andere verdovende middelen (P.B. 1940 No. 138) te verhogen, terwijl in verband hiermede een wijziging in het Wetboek van Strafvordering wordt voorgesteld.

De Regering is n.l. van mening, dat de huidige strafmaxima welke thans ter beteugeling van het misbruik van verdovende middelen bestaan, gezien de funeste gevolgen, welke het gebruik van verdovende middelen kan hebben voor de gemeenschap, bepaaldelijk te laag zijn. Hierbij kan gewezen worden op de ontstellende verschijnselen, welke zich in de Verenigde Staten van Noord-Amerika hebben voorgedaan onder de groep jongeren, die aan de marihuana verslaafd waren.

De huidige strafmaxima bestaan uit gevangenisstraf van slechts vier maanden of geldboete van duizend gulden.

De Regering stelt thans voor deze strafmaxima te verhogen tot vier jaren of geldboete van ten hoogste tienduizend gulden.

Deze strafverzwaring komt bovendien tegemoet aan de resolutie betreffende de te nemen maatregelen tegen de handel in verdovende middelen, aanvaard in de 24ste zitting van de Interpol Assemblée in september 1955, waarin o.m. werd aangedrongen op strafverzwaring. (Reg. Persbericht)

WEER TWEE SUPERCONNIES VOOR DE KLM

's GRAVENHAGE — Binnenkort zullen nog twee Lockheed Superconstellations L-1049-G met vleugeltiptanks aan de K.L.M.-vloot worden toegevoegd. Beide machines, die aanvankelijk voor de Thair Airways (Thailand) bestemd waren, zullen begin juli worden afgeleverd. Zij zullen de namen „Centaures" en „Wijvern" ontvangen. Hiermede zal de K.L.M. dan in totaal de beschikking hebben over tien Super-Constellations.

De vrijheid van Turkse journalisten wordt sterk beperkt

(Alleen personen die kunnen lezen en schrijven mogen bladen uitgeven

ANKARA.: — De Turkse valksvertegenwoordiging heeft een perswet aanvaard, waarin de vrijheid der Turkse journalisten sterk wardt beperkt. De wet werd aanvaard andanks het verzet der in de oppasitie zijnde Republikeinse Partij en van de Vrijheidspartij en pratesten van de zijde der dagbladen.

Enkele bepalingen zijn:

1. Journalisten, die onjuiste berichten hebben gepubliceerd, welke de positie der regering op financieel en politiek gebied kunnen schaden, kunnen tot gevangenisstraffen van een tot drie jaar en zware boeten worden veroordeeld.

2. Journalisten, die tegen ambtenaren gerichte berichten schrijven en doen publiceren, welke wantrouwen tegenover deze regeringsdienaren kunnen verwekken, of waardoor deze in hun eer tekort zouden worden gedaan, kunnen gevangenisstraffen tot drie jaar krijgen en tot zware boeten worden veroordeeld.

3. Dagbladschrijvers kunnen worden gestraft, wanneer door hen gepubliceerde berichten aanleiding hebben gegeven tot schommelingen in de productenprijzen.

4. Personen, die zich door onjuiste publicaties benadeeld of in hun eer aangetast gevoelen, hebben onverkort recht op publicatie van een verbeterd bericht in de eerstvolgende editie, zonder enige redactionele toevoeging en onder koppen en eventueel met publicatie van foto's, als door de benadeelden samen te stellen respectievelijk aan te bieden. Journalisten, die weigeren dergelijke verbeterde berichten in hun bladen op te nemen, kunnen tot gevangenisstraf en boeten worden veroordeeld.

5. De Turkse gerechtshoven hebben het recht dagbladen een verschijningsverbod van drie maanden op te leggen.

6. Alle Turkse journalisten moeten voortaan een diploma bezitten.

7. Slechts personen, die kunnen lezen en schrijven mogen in het vervolg in Turkije dagbladen uitgeven.

Er verschijnen in Turkije 24 dagbladen, de meeste in Istanboel. Er werken drie persbureaux.

Zeebad Bonaire overgedragen

De regering heeft thans haar bezit aan aandelen in het Zeebad Bonaire tegen de nominale waarde overgedragen aan de United Sales & Agencies in Caracas, waarvan John Bogart directeur is. De regering heeft een bedrag van cf 11.000 bij de overdracht ontvangen en zal dit jaar nog een som van cf 39.000 krijgen, waardoor het bedrag van cf 50.000 zal zijn vol-laan.

Aan de andere kant heeft de regering een bedrag van cf 50.000 aan de United Sales & Agencies geleend, zijnde de tegenwaarde van de aandelen waarmee het Zeebad zal worden uitgebreid en meerdere faciliteiten zullen worden geschapen.



Aki nos ta mira e pareha T.B. Hector y senjora cu diadomingo pasa a celebra nan boda di plata na Fergusonstraat, Oranjestad. Un biaha mas nos ta desea e pareha aki hopi felicidad.

Foto Bonke.

Onderhandelingen tussen Frankrijk en Algerijnse rebellen niet mogelijk

STOCKHOLM — De voorzitter van het „Algerijnse nationale bevrijdingscomité", Abbas, heeft in een vraaggesprek met het Zweedse blad „Expressen" verklaard, dat zijn comité bereid is met Frankrijk te onderhandelen. Het comité kan de vrede in Algerije handhaven als een bestand zou worden gesloten. Onderhandelingen hebben echter geen zin, als de Fransen Algerije blijven beschouwen als een provincie. De moeilijkheid is, dat de macht van de Franse regering in Algerije fictief is; de werkelijke macht hebben de Franse kolonisten.

Abbas gaf de volgende richtlijn voor een oplossing van de kwestie:

Ten eerste: erkenning van de souvereiniteit van het Algerijnse volk;

Ten tweede: de instelling van een tijdelijke regering in Algiers met medewerking van het bevrijdingscomité;

Ten derde: de instelling van een tijdelijke internationale controle-commissie, die de rechten van alle Algerijnse burgers moet verzekeren;

Ten vierde: vrije verkiezingen onder internationaal toezicht. Het gekozen parlement moet een nieuwe grondwet vaststellen, alsmede de beginselen voor een accoord met Frankrijk. De nieuwe grondwet moet aan Fransen en Algerijen dezelfde rechten geven.

„BA CUT" TER DOOD VEROORDEELD

PARIJS. — Generaal Ba Cut, de opstandelingenleider van de Hoa Hao-secte in Indochina, werd ter dood veroordeeld na een proces van twee dagen, waarin hij beschuldigd werd van samenspanning met boosdoeners, medeplichtigheid aan moord, doodslag, brandstichting en afpersing. Ba Cut ontkende het tenlastegelegde in zijn geheel. Hij moet nog wegens desertie en opstand terecht staan voor het militaire gerechtshof te Cantho.

Ba Cut werd in april jl. na een grootscheepse actie der Zuidvietnamese regeringstroepen tegen 10.000 militairen van de Hoa Haosecte gearresteerd. De secte wilde de regering onder Ngo Dinh Diem omver werpen en een nieuw krachtig anti-communistisch bewind instellen.

Ba Cuts werkelijke naam is Le Quang Vinh. Ba Cut (afgesneden vinger) is een bijnaam, die hij in 1945, gedurende de strijd tegen de Fransen, kreeg. Le Quang Vinh sneed op zekere dag staande voor het front zijner troepen het bovenste lid van zijn linkerwijsvinger af, zeggend: „Op deze wijze zal ik ook het imperialisme van Indochina afsnijden".

NEDERLANDSE FILMS WINNEN PRIJZEN IN URUGUAY

MONTEVIDEO.: — Te Montevideo is een internationaal festival voor documentaire en experimentele films gehouden, waarvoor 43 landen 228 rolprenten inzonden. Twee films van de Nederlandse cineast Bert Haanstra „En de zee was niet meer" en „Strijd zonder einde" verwierven de Grand Prix. Een door Van Gasteren ineh" kreeg een speciale vermelding.

BANKROVER ONTSNAPT MET $ 65.000

SOUTHPORT — Een gemaskerde bandiet ontvoerde gisteren een bankdirecteur en diens vrouw uit hun woning te Southport, in de Amerikaanse staat Indiana, en hield hen bijna 6 uur in de bank vast. Hij wist daarna in hun auto te ontsnappen met een buit van ongeveer 65.000 dollar.

DE VERKOOP VAN DE TRINIDAD OIL COMPANY

LONDEN — De Engelse minister van financiën, Macmillan, heeft meegedeeld, dat hij binnenkort een verklaring hoopt af te leggen over de voorgenomen verkoop van de Trinidad Oil Company, die Engels eigendom is, aan de Texas Oil Company of America. De Labour-oppositie in het Lagerhuis had hem over deze verkoop met vragen overladen. Het Labourlid Albert Cooper merkte op, dat het sterlinggebied, wanneer de transactie zou doorgaan, twee a drie miljoen pond sterling per jaar zou verliezen. Hij drong er bij de minister op aan dit te overwegen, alvorens toe te staan, dat door een of ander plan de reeds kleine Engelse reserves afgeknabbeld worden.

De minister antwoordde, dat dit alles uiterst zorgvuldig overwogen moest worden, evenals een aantal uiterst gecompliceerde vraagstukken, die met deze kwestie samenhangen. Een soortgelijk antwoord gaf de minister aan Harold Wilson, de voornaamste woordvoerder der oppositie in financiële kwesties, die bij hem erop aandrong er rekening mee te houden, dat er nog een alternatief was, door het aan de Trinidad Oil mogelijk te maken onder controle van de British Petroleum Company te komen.

ANTI-STALIN CAMPAGNE VERONTRUST ITALIAANSE COMMUNISTEN

ROME.: — De Italiaanse communistische partij heeft een communiqué gepubliceerd, waaruit blijkt, dat zij niet goed raad weet met de onthullingen van Chroesjtsjef over Stalin. Deze hadden „nieuwe ongerustheid onder de Italiaanse communisten en arbeiders gezaaid". Tijdens het weekeinde zal een gesprek met de partijleider Togliatti over deze kwestie gepubliceerd worden, aldus het communiqué.

Cabot Lodge pleit voor meer hulp aan neutrale landen

DULLES: neutraal zijn is immoreel en kortzichtig

PHILADELPHIA.: — Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse hoofdgedelegeerde bij de Verenigde Naties, heeft ter gelegenheid van de graduatieplechtigheid op de universiteit van Pennsylvania gisteren een toespraak gehouden. Lodge zei o.a., dat „de zgn. neutrale natie die je nu en dan prikkelt, ongetwijfeld te verkiezen is boven de vijand, wiens oogmerk is je te overweldigen."

Dit was de jongste in een serie uitspraken door woordvoerders van de Amerikaanse regering over de „neutraliteit" sinds Eisenhower de vorige week op een persconferentie zei, dat, wanneer een land zich aansloot bij een militair bondgenootschap, „het dingen kan overkomen en mensen zouden zeggen: je hebt het jezelf aangedaan". Vice-president Nixon zei later, dat neutrale landen niet door intimidatie met militaire middelen kunnen worden gedreven in een bondgenootschap met het Westen en hun verbondenheid niet met dollars kan worden gekocht. Minister Dulles noemde zaterdag de neutraliteit een „immoreel en kortzichtig begrip".

Lodge zei: „Laat ons even stilstaan bij die landen, die geen bondgenoten zijn maar evenmin vazallen van de Sovjet-Unie. Zij omvatten tenminste de helft van het menselijk ras. Ondanks hun veelbelovende vooruitzichten voor de toekomst zijn zij op het ogenblik merendeels arm en staan zij onder voortdurend bedreiging van hongersnood en ziekten.
Zij moeten geholpen worden om een

peil te bereiken, waarop zij op eigen benen kunnen en willen staan. Het verlenen van deze hulp wordt ons niet alleen opgelegd door simpele menslievendheid, maar ook door het practische voordeel, dat eraan verbonden is, opdat zij in geval van nood voor zichzelf kunnen vechten", aldus Lodge.

Britse veiligheidstroepen arresteren Griekse priesters

NICOSIA.: — De Britse veiligheidstroepen hebben bij een inval in een Grieks seminarie in de buitenwijken van Nicosia een archimandriet van de Grieks-orthodoxe kerk gearresteerd. In het seminarie, waarvan de archimandriet directeur is, werden ook vijf priesterstudenten aangehouden.

In Nicosia overleed een Britse militair aan de verwondingen, die hij dinsdag opliep, toen hij werd beschoten in een dorp ten Zuiden van Famagusta.

De Britse minister van binnenlandse zaken, Lloyd George, heeft in het parlement meegedeeld, dat een Grieks-orthodoxe kerk in Londen, waarvan de uitgeweze narchimandriet Macheriotis het hoofd was, gebruikt werd als centrum voor de verspreiding van anti-Britse propaganda. Hij zei dit in antwoord op vragen van Labour. Macheriotis was voorzitter van een commissie, die in Engeland geld inzamelt voor de Griekse campagne op Cyprus. Sommige Grieken en Cyprioten in Londen hadden geklaagd, dat druk op hen werd uitgeoefend. Macheriotis had zich als geestelijke in Engeland mogen vestigen en zou nog in Engeland zijn, als hij zich als geestelijke was blijven gedragen, aldus de minister.

Joegoslavische communisten hernieuwen aanval op Djilas

SCHERPE CRITIEK OP AMERIKAANSE BLADEN

BELGRADO.: — Het officiele Joegoslavische dagblad „Borba" heeft in een scherp gesteld artikel „bepaalde reactionaire Amerikaanse kringen" en de voormalige Joegoslavische communistische leider Milovan Djilas ervan beschuldigd een georganiseerde actie te voeren tegen Joegoslavie en de vrede.

„Borba" nam sterk stelling tegen de artikelen, die volgens het blad door Djilas waren geschreven voor „Paris-Presse" en „The Journal American" en waarin betoogd werd, dat de methoden van Chroesjtsjef even gevaarlijk zijn als die van Stalin. Het blad uitte ook bedenkingen tegen de publiciteit, die onlangs aan de Joegoslavische oud-vicepresident was gegeven door de „New York Times" en het tijdschrift „Time".

Er was volgens „Borba" een „zorgvuldig georchestreerde actie" begonnen tegen „de vredelievende en onafhankelijke politiek van Joegoslavie" op een moment, dat president Tito een grote vredesmissie in de Sovjet-Unie volbrengt. De organisatoren van deze actie hadden Djilas uitgekozen om hun doel te bevorderen, aldus het blad.

Djilas woont als ambteloos burger in Belgrado sinds zijn ontslag uit de regering twee jaar geleden wegens pro-Westerse burgerlijke afwijkingen.

STAAT VAN BELEG OPGEHEVEN

BUENOS AIRES — De staat van beleg is gisteren te Buenos Aires opgeheven. Overal is het rustig.

GEEN WIJZIGING IN SOWJET-DICTATUUR

WASHINGTON — Minister Foster Dulles heeft op zijn persconferentie verklaard, dat hij ondanks de anti-Stalinistische campagne geen bewijzen gezien heeft van een wijziging in het Sowjet-stelsel, dat zelfs het stalinistisch kwaad voortgebracht heeft. Hij vreesde, dat Chroesjtsjef slechts de oude dictatuur veroordeelt om de bevolking ervan te overtuigen, dat de nieuwe dictatuur goed is.



In Amerika worden proeven genomen met schietstoelen, die uit duizelingwekkend snelle raket-sleden worden geschoten. Electronische instrumenten geven aan of de pop in de stoel de plotselinge schok kan verdragen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand [illegible]
vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 14 Juni

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Bedevilled"
RIALTO: 20.00 „La gitana blanca"
PRINCIPAL: 20.00 „Stranger on horseback"
AURORA: 19.30 „Robbers roost"
SAVANETA: 19.30 „Strategic air command"
VERENIGING „SURINAME"
Canasta Drive.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van [illegible] t/m 15 Juni:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustr. 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr. 17)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orq. Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orq.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 MusicaNorte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Guarachas
8.45 Orq. Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C. C. [illegible] Onze literaire Rubriek o.l.v. T.J.[illegible] Versteeg Klassieke Muziek: Edw. Grieg: Planoconcert Muziek [illegible] de Peer Gynt Suites
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.[illegible] en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.[illegible]
Brazilie: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 [illegible] Za 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.[illegible]
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.[illegible] Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.[illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

ENGAGED

Miss Flor Maria Larrache

to

Mr. Bruno Roberto Arends

New York: June 10, 1956

SPORTFLITSEN

LONDEN — Pietro Dorando, de Italiaanse athleet, die als eerste op de marathon eindigde bij de Olympische Spelen in 1908 te Londen, maar werd gediskwalificeerd, heeft gedrogeerd met strychnine en atrophine. Dit heeft thans een Britse athletiekofficial verklaard, die hem toen hielp bij de laatste ronde, waarin Dorando enkele malen viel. Het verhaal werd bekend gemaakt in het programma van de jaarlijkse athletiekwedstrijd tussen Windsor en Chiswick.

— o —

KOPENHAGEN — Tijdens athletiewedstrijden te Kopenhagen versloeg de Russische lange-afstandsloper Wladimir Kutz op de 3.000 meter de Deen Gunnaar Nielsen. Kutz noteerde 8 min. 3 seconden; Nielsen 8 min. 12,6 seconden.

Rhonda O'Rourke di nuebe luna bieuw ta drumi aki den hospital na Boston City den condicion grave sufriendo di dos pia kibra y otro danjo mas cu ela hanja door di batimento di su tata Robert di 24 anja. Polisnan a bisa cu e tata a bati Rhonda pasobra e no kier a stop di yora.

PAGINA TRES

INAUGURACION DI E „BUSTO HEROICO" DI SIMON BOLIVAR DIA 24 DI JULI DEN E PARK NOBO DI SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD.— E hendenan di D.O.W. ta trahando duro riba e park cu lo bini dilanti di e edificio di Sociedad Bolivariana, cu mester ta como adorno di e estatua di Simon Bolivar, cu lo wordu solemnemente inaugura dia 24 di Juli.

E dia aki nan lo ehecuta un obheto, cu a nace na 1952, ora cu e ex-president di Rotary Club na Aruba, difunto senjor C. H. G. (Casey) Eman, a trece e obheto adilanti 'na e conferencia di e Clubnan di Rotary di Antillas y Venezuela, cu a tuma lugar na nos isla e anja ey, di traha un park y pone un estatua na honor di e Libertador, Simon Bolivar. Henter e districto 113 di Rotary, siendo Aruba un parti, lo apoya. Despues cu nan a tuma e proposicion, nan a nombra un comision pa tuma e encargo preparativo. Den e comision a presenta:

e gobernador di e districto, e presidente di Rotarionan Arubano, presidente di Sociedad Bolivariana, senjores G. Eman, E. R. Calcaño, consul-general i Venezuela, A. O. Scholten, Dr. Emeri di Caracas y J. G. de Castro. Nan por a realiza, cu e gobierno Venezolano a regala un estatua di Simon Bolivar, esta un „busto heroico'," traha pa un escultor Italiano y ya a jega na nos isla. E ora Eilandgebied a laga traha e park inmediatamente y asina nan ta spera cu dia 24 di Juli, dia ni nacemento di Simon Bolivar, e estatua por wordu inaugura solemnemente. Actualmente un comision especial ta trahando riba e programa pa e festividadnan di e descubrimiento. E estatua cu actualmente ta para den e hardin di Sociedad Bolivariana, segun nos a tende, lo hanja un lugar paden di e edificio.

„Hmmmm . . . esaki lo baha bon"

Lo ta loke tur tata, cu gusta snoep, lo bisa ora e hanja riba dia de los padres, cu ta worde celebra diadomingo awor, un di e bunita bolonan di Rainbo Bakery.

Papiando di dia de los padres nos ta bai haci un tiki redo. Riba dia de las Madres nos a tende di un jiu cu a regala su mama riba es gran dia pa tur mamanan un bolo cu el a pidi Rainbo Bakery traha pe.

Su tata cu un dia promer a bai haci un paseo chikito y a jega cas e diasabra promer poco laat, a lamta diadomingo mainta un poco laat y a hanja cas completamente bashi como su esposa y su jiunan a bai misa.

Como el a lamta poco wayaba y no a tuma desajuna ainda a dicidi di bai waak kico e por hanja den refrigeradora pa mata e tremendo hamber cu e tabatin.

Promer cos cu su wowo a cai riba dje ta e bolo den refrigeradora, e no ta un hende cu ta gusta snoep, pero e bolo tabata asina tanto bunita dorna cu el a hanja gana di purbele. El a hala un stoel pone na mesa, pone e bolo riba mesa y dicidi di corta un pida afor.

Ta danki Dios su esposa cu su jiunan no a tarda di jega for di misa sino nan lo a keda desapunta, pasobra ora nan a jega nan a hanja papa a manda ya mitar di e bolo paden. Papa a bisa tambe cu for di awe lo e no ninga bolo, basta ta di Rainbo Bakery. Asina, kerido lectornan, hasta hendenan cu no ta gusta cos dushi lo saborea un pida di e bolonan di e panaderia ariba menciona. Asina ta laga bo tata tambe purba pida di e bolo cu jama „Dia de los Padres" cu bo por hanja es siman aki na Rainbo Bakery y sin duda nunca mas lo bosonan tin problema riba e tereno ey, ademas e precionan ta mashar conbiniente.

La Biblioteca Publica mas activa de Asia

Por FRANK M. GARDNER

En una ciudad de Asia, un joven se pone en camino hacia la Biblioteca Publica; tiene el aspecto de un hombre de 30 años. Como la Biblioteca se encuentra a cierta distancia de su casa y esta apartada del camino de la oficina o de la universidad, el joven se ve obligado a dar un rodeo para llegar a su destino. Apenas entra en la Biblioteca, el joven se pone a leer, probablemente un periódico o una obra de consulta, antes de entregar el libro que trae debajo del brazo, y que cambia por otro que leera en su casa. Naturalmente, preferiria llevarse varios, pero la Biblioteca no dispone aun de muchas obras para que esto sea posible.

Este joven no representa un caso particular: es el retrato imaginario de un lector de aquellos que suelen asistir a la Biblioteca Publica de Delhi, segun las caracteristicas anotadas en una encuesta que efectuó ultimamente la Unesco.

Uno de los hechos que aparecen a primera vista cuando se examina la encuesta es que la Biblioteca cuenta casi exclusivamente con un publico del sexo masculino, compuesto en su mayoria de jóvenes. Las mujeres forman solo un 6% de ese publico. La proporción de lectores que pasan de 30 años llega al 14% de la cifra total. Si la Biblioteca no ha logrado mayor éxito en su campaña por atraer a la mujer, en cambio ha tenido un triunfo en lo que respecta al publico infantil, ya que 29% de los lectores son menores de 16 años, lo que constituye un signo alentador para el futuro.

Es posible, sin embargo, que las mujeres no acudan a la Biblioteca por timidez, pues mas de una tercera parte de la cifra total de lectores esta compuesta por personas que afirman que los libros solicitados son para uso de sus familiares. A esto hay que añadir que existe aun la costumbre de leer en voz alta en el seno de la familia, segun lo han confesado mas del 10% de los lectores.

Entre los asistentes a la Biblioteca hay una proporción de 11% de universitarios, cifra elevada, pero no en extremo. Casi todos los lectores han recibido, por lo menos, educación primaria y la mayoria educación secundaria.

Qué leen estos jóvenes en la Biblioteca? En qué idioma leen? Cuales son los temas que prefieren? Aunque parezca sorprendente, no acuden a la Biblioteca para leer; a semejanza de los lectores occidentales, prefieren leer sus libros en el hogar, a pesar de que la Biblioteca posee salas de lectura, de periodicos y revistas, y estantes de libros de consulta, que van aumentando en numero. Asi, la principal actividad de la Biblioteca es la de prestar libros, como se ha podido ver en los ultimos cuatro años, en que se han registrado mas de un millón de préstamos.

Mas de la mitad de los lectores prefieren la literatura de ficción, especialmente novelas; alrededor de una cuarta parte se inclina a los libros cientificos, y los demas no muestran gustos definidos.

El factor sentimental es importante, ya que las historias de amor son las mas favorecidas entre las novelas, luego vienen los relatos sobre la India actual, las novelas policiacas y la historia de la India. Después de la novela, los libros preferidos son los de biografia, politica, literatura clasica y perfeccionamiento individual.

El Servicio de la Biblioteca Ambulante cubre varios sectores de Delhi y se extiende hasta las zonas rurales. Lógicamente, se supone que en las aldeas se prefiere la lectura mas sencilla y rudimentaria, pero en realidad se ve, segun la encuesta, que el gusto del lector aldeano es mas exigente que el del lector de la ciudad. En las zonas urbanas, los libros prestados pertenecen en un 80% a la literatura novelesca, mientras que en las aldeas sólo un 40% de los libros solicitados a la Biblioteca Ambulante - que lleva las mismas obras - se clasifican en la literatura de ficción. El lector aldeano prefiere la biografia, la religión y las letras clasicas.

Casi todos desean mas libros; algunos quieren obras mas faciles de comprender, otros solicitan mas publicaciones en hindi, y los demas piden mas variedad de libros en inglés o mas obras de escritores modernos. A todos les une, sin embargo, una aspiración comun: disponer de mas y mas elementos de lectura.

Esto ha creado uno de los mas grandes problemas de expansión de la Biblioteca Publica de Delhi. En cinco anos, la institución ha reunido mas de sesenta mil libros. Solo la mitad de ese numero esta formado por libros en hindi, mientras los dos tercios de los pedidos se refieren a obras en esa lengua, y su demanda crece de dia en dia.

La Biblioteca Publica de Delhi sufre las consecuencias desastrosas de su propio éxito; el hecho de que cerca de la mitad de los lectores viajan dos o mas kilómetros para utilizar sus servicios, y de que el calor no impida la afluencia normal del publico, muestran el fervor de éste por los libros. Pero el ritmo de expansión de los servicios depende de la posibilidad de compra de los libros y de la facilidad de mantener un deposito disponible de éstos en cantidad cada vez mayor.

Una de las circunstancias que llaman la atención, entre las reveladas por la encuestra, es que el 26% de los veinte mil lectores de la Biblioteca no leian en absoluto antes de ser socios de ella, y 60% carecian de libros en sus hogares. Estos dos hechos ilustran por si mismos la necesidad vital de bibliotecas publicas en Asia. (UNESCO).

Cumpleanjos feliz

Cu motibo di celebra su 12 anja awe e hobencita Alcida Ras ta ricibi felicitacion di su madrina Orsana Etwieg Dirksz y di Gilberto Dirksz.

Masha pabien nos ta llama Juliana Figaroa cu a cumpli 9 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, su mama Josefa, su rumannan Maria, Jose, Dika, Chedi, Mito, Cami, Ina y May, tambe su madrina Cleopa Tromp y Juanita Pourier, su padrino Thomas Kelly, su wela y welonan, su omo y tantanan, su amiganan di 2de klas y tambe di juffrouw Helena.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjora Basilia Werleman cu a haci 43 anja awe y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Sinforiano, su jiunan Benito, Luisita, Vicente, Siria, Angel, Mario, Lucia y Anna tambe di Anna y Bertha Geerman.

PROVERBIONAN
PLACA

Si bo sa com bo mester usa placa, anto e ta bo criar; de lo contrario e ta bo maestro.

Placa ta manera un milagro, pasobra quen cu bini na relacion cu placa ta cambia den tur sorto di figura.

Esun cu no hanja placa den su mes cartera, mucho menos ainda lo hanjè den di otro.

Hende ta traha hopi placa falso, pero placa tambe ta haci hopi hende falso.

Ta masha duro pa haci cu placa loque mester a ser haci cu virtud.

Ta mas facil pa gana placa cu pa qude cun'e.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nei Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 14 Juni
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Bedevilled"
RIALTO: 20.00 „La gitana blanca"
PRINCIPAL: 20.00 „Stranger on horseback"
AURORA: 19.30 „Robbers roost"
SAVANETA: 19.30 „Strategic air command"

AGENDA

BOTICANAN
Warda di anochi durante siman di 9 te 15 Juni:
Oranjestad: Botica Arubá
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud (nr. 17)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Orp. Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orq.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 MusicaNorte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Guarachas
8.45 Orq. Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg Klassieke Muziek: Edw. Grieg: Pianoconcert Muziek uit de Peer Gynt Suites
10.00 Sluiting

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 33

„Ta mescos manera m'a bisa Eva", Beatrice tabata pensa; „e mucha aqui lo a haci un of otro descubrimiento durante su viaje. Of lo e ta mira su mes den un luz nobo of el a come di e palo, na cual bon y malo ta crece asina tanto den otro. Y na boz alto el a bisa:

„Mi ta sospecha cu durante bo viaje b'a bini alafin na e conclusion cu bo n' ta mucha chiquito mas.

Talvez e hendenan cu b'a bini na relacion cuné a pone bo convence di esai".

„Especialmente un persona a pone esai na mi conocemento". Sylvia a grita y a resona asina un indignacion den su boz cu su hospitalaria a queda mir'e babuca. „Esaqui tabata un tal Srá. Danvers. Nos a topa cun'e na Mugny".

„Sra. Danvers? Bo sa cu ta su cas esaqui ta? Mi cu Noel a huur e cas aqui cerca dje. E muhe tabata anhela asina tanto na un otro ambiente, el a conta nos".

„Ta un conoci di bo e ta?"

Beatrice a ripara un tono di un sorpresa desagradable den su boz.

„Absolutamente e muhe ai no ta nada di mi. Apenas mi a papia cun'e tres bez, anto e ora nan ai mes tabata respecto dje cas aqui. Noel a yega di contra cun'e mas promc. Quizas cu lo bo por recorda ainda cu ta na cas di famia Ormonde Sr. Danvers a hanja ataque y muri?"

Cu motibo di e participacion aqui a dispierta dilanti Sylvia su bista imagen palideci di un muhe bunita na preto bisti, quende riba un dia hopi anja pasa ora e cu John tabata traha den hardin a drenta hardin dje dokter. Y hunto cu e imagen aqui a aparece un otro mas, cu tabata e dama cu wowonan asina cruel, pero bao di nan amable. E muhe cu a sinta banda di dje bao dje palonan di palma.

„Si", el a bisa como si fuera su espirito tabata ocupa cu algo otro. „M'a yega di tende berdad di Sra. Danvers, pero m'a lubid'e por completo. Sra. Danvers ta un conoci bieu di Sr. John. T'e ta e muhe cu a pone mi convence cu mi no ta mucha chiquito mas".

E palabranan aqui cu no tabata combina directamente cu otro, a ser awor masha bon comprendi pa Sra. Ormonde. Ya e tabata sa tur cos". tur cos".

— — —

„Ta parce mi manera cu awor si mi a bini bij ta foi qui skina e biento ta supla", Beatrice a bisa Eva màs anochi e dia ai. „Mi no por a saca tur cos foi dje, pasobra nos combersacion a ser stroba net na un momento psycológico, pero den mi alma mi ta convencl cu ta Sra Danvers ta origen dje cambio ai cu ta tumando luga den persona di Sylvia".

„Sra. Danvers?" Eva a grita babuca.

„Mi n' sa esai cu siguranza, pero manera mi a bisa caba, mi no por a logra saca tur cos foi dje, como mi n' sa com e asunto ta sinta den otro precies, como aqui den tin algun complicacion chiquito, pa motibo cu e no ta papia tur cos cla. Pero mi ta teme cu e muhe trabahoso ai lo mester a bisa un of otro cos na Sylvia cu no ta na su luga. Y esai lo a ocasiona e pober mucha un choque of un sorpresa desagradable. Y mi ta duda cu l'e ta dispuesto pa conta bo of ami precisamente e palabranan cu e muhe lo a bis'e. Y loque mi ta conta bo aqui ta cu masha dificultad m'a logra saca foi dje".

„Pero ta di com bo ta pensa esai? Bo ta parce awor un berdadera hacido di brua of un mirado di destino", Eva a bisa su cunja hariendo y na un manera carinjosa el a agrega acerca: „Ma bo ta parce anto un dje miradonan di destino moderno cu un cara masha bunita. Bo ta papia cosnan manera ta foi bola b'a leza nan".

„Mi amigo, loque mi ta conta aqui ta loque m'a deduci foi algun palabranan di dje y nota numa loque mi ta bisa bo, pasobra experiencia a pasa sabiduria. Mi tin masha conocemento di hende y sin eu mi a bini na relacion mucho cu Sra. Danvers mi ta sinti tambe cu e ta un muhe maligna y ta pa su motibo mes cu Sylvia ta pretende awor cu dokter John y Nina tabata conoci bieu di otro. T'e muhe mester a bis'e esaqui, pasobra dokter John no ta combersa e cosnan ai cun'e. Mi n' tin razon? N' t'asina? Y si t'asina anto ta Sra. Danvers a traha riba Sylvia su fantasia y cu lo e mester a cont'e cuentanan cu el a scohe pa su mes obhetonan". Y na un tono pensativo e muhe a agrega acerca: „Lo no stranja mi cu no ta di un manera of otro e Nina ai lo a hunga e rol di colebra den paradijs di Sylvia". . . .

„Y den esun di dr. Camberley mes tambe", Eva a bisa acerca, pensando na e conclusion riba cual e mes tambe a pensa caba ya ta varios anja.

CAPITULO XXI

Eva su consehonan.

Tabata un atardi di April; door di bentananan dushi olor di flornan tabata penetra p'aden y foi su luga n'e escritorio Eva Ormonde tabata mira un abundancia di e floracion dje palonan di pera cu nan flornan blanco, manera un nubia di nieve blanco, tierna y helder, contra un fondo di bladchinan berde recien naci y e color azul sonjolente di cielo di otonjo.

E primavera hoben aqui tabata tembla den su miembronan y tabata pone su polsnan palpita cu mas velocidad y ora cu porta di salon a abri y cu e criar a participa yegada di dokter John Camberley, Sylvia a sinti manera su curazon a bula te den su boca.

Un paar di seman pasa ora e cu Sylvia a regresa di nan viaje na estranjeria, e dokter a bai busca nan na stacion pa jama nan bon bini y cu masha cordialidad el a gradici Eva pa tanto responsabllidad y molester cu el a tuma riba dje di a cuida su pupila durante enter e viaje largo di varios luna. Pero foi e dia ai e no a mir'e mas. Y un bishita di dje ta pertenece indudablemente na un dje evenementonan particular, cu lo mester tin su motibo interesante y ta p'esai cu Eva a spanta asina tanto pa e participacion di su criar.

Ademas di esai un bishita dje dokter, anto sin Sylvia, ta un dje excepcionnan cu foi anjanan cu nan tin amistad cu otro esai no a tuma luga.

Ora cu e dokter a drenta, Eva a mira unbez na su cara cu el no a a bini pa un combersacion of participacion alegre, of pa haci un bishita di cortesia.

Corto tempo pasa cu el a contra cu e dokter na stacion el a ripara com anima y hoben esaqui a bira. E no tabata totalmente e dokter asina serio y desgusta mas di antes, pero un dokter cu carinjo y gracia y cu un sonrisa amable riba su cara. Sinembargo, awor aqui trobe el a bolbe experimenta regreso di e expresion bieu y di desgusto riba cara dje dokter, un expresion casi penoso.

Sin trata na busca introduccion pa su participacion, e bishita a cuminza na bisa Eva unbez lo siguiente:

„Eva, bo quier yuda mi? M'a bini pa busca bo ayudo".

„'Na tur momento mi ta dispuesto na presta bo mi ayudo, contal cu ta un cos cu ta na mi alcance".

John a gradicie pa e stul ofreci, pero a bai para ta sostene banda di bentana.

„Mi ta penetrando mi cabez caba ya ta diferente dia", e dokter a bisa na tono duro; „y p'esai m'a pensa cu ta mehor mi cuminza na pone algo di mi dificultad riba bo skouder".

E tabata hari un poco confus.

„Mi ta spera cu ta un cos cu mi por yuda bo cun'e". Eva a bisa carinjoso, pero alavez un poco ansioso y curioso. „Conta ta quico e asunto ta".

„Ta respecto Sylvia". John a bisa y a quita su cara, mirando e floracion den e hardin. „Ta manera e n' ta su mes mas, foi despues di su regreso E. . . ."

Awor e dokter a vacila como si fuera e no por a hanja palabranan pa e por a participa e asunto manera e tabata desea precisamente. „El a perde algo di su entusiasmo brillante. Mi ta spera cu lo bo no comprendi mi robez; mi no ta meen cu e no a goza durante su viaje, alcontrario. E a conta mi partinan di buki respecto tur su pasashinan aya na estranheria evenementonan masha entusiasma. . . te ainda e ta jen di gozo di tur loque el a mira, tende y experimenta. Sin embargo" — atrobe e dokter a spera aqui un rato — „e n' ta e mes Sylvia di antes mas. Mi n' sa com mi por expresa bo esaqui di otro manera".

„Splica mi alomenos com e ta an to". Eva a puntra.

„Tin momentonan cu e ta completamente distraí, manera hende cu ta masha pensativo y esai ta un dje cosnan cu antes e no tabata conoce. E no ta absolutamente mes content mas cerca mi manera antes. . . . manera a bini un sombra over di dje. Pa mi bisa cla, e n' ta manera e Sylvia cu a bandona mi cas algun luna pasa".

„Sinembargo e mes tabata dese asina tanto pa nos regresa. Y nos regresa mas promc cu tabata mi intencion, riba su mes insistencia. W bo participacion ta parce mi un co poco complica".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras e tres hombernan ta hoei pa esun cu ta persigui nan y tira, un di e hombernan a sinti un tiro pasa den su sombre y jen di miedo esaki ta bisa su otro socionan: „E la gogora mi sombre cu un tiro." E ora ei un di e dos otro amigonan ta contesta: „Boso tira e cabai anto." Y .... „PAM". un di nan ta tira y .... e cabai ta cay di cabez na suela. mientras e mucha muher tambe ta cay y ta grita: „Ohhh." E infortunado mucha muher ta cay cu man y pia na halte mescos cu e cabai, pero gracias a Dios e tiro no a coge e mucha mes y awor e jinete aki mester haci liger y sconde, pasobra si nan dicidi di sigui tira, ta sigur cu un di e tironan por cogele. Laga nos mira si awor Cisco y Pancho lo yuda e mucha muher mirando e circunstancia aki cu e ta hanje aden.

UN HENDE SOSPECHOSO TA COBA SU MES ABISMO DI PERDICION

Mucha bez un hende mes ta coba su mes abismo, ora cu e ta desconfia su prohimo, ora cu e ta mira den tur hende un ladron of ora cu e ta quere cu e ta quere cu ta e sol ta di confia i ta sorto di pensamentonan asina ta pone un hende cambia di caracter sin cu e mes sa i ta haci un persona su caracter danja, pasobra e ta mira solamente su mes persona den splendor di solo, mientras otronan ta queda invisible p'e den scuridad.

Un hende no ta nace sospechoso, pasobra esai ta cosnan cu e ta bin hanja aqui na mundo. Sospecho ta un dje foutnan cu absolutamente un hende no mester tin, ni tampoco e no ta queda den ningun hende su competencia.

Ningun hende tin derecho di ta sospechoso, pasobra esaqui ta corre cu pensamentonan generoso foi su curazon y ta hacie bira un persona egoista cu ta biba y ta quere solamente den su mes.

Hamas un hende sospechoso lo por mira bienaturanza, pasobra e ta yen di odio, venganza, sospecho, maldad y envidia pa cu su prohimo. Den tur hende e ta mira un enemigo, den tur hende e ta mira un ladron, un bordugo, un criminal, un blasfemador, un falsario.

Tur su curazon ta yen di sospecho contra humanidad. E ta cuminza na sospecha hasta cosnan cu ta di mas yega di dje.

Un hende sospechoso hamas por tin tranquilidad di alma, pasobra nunca di su bida e por ta tranquilo, como e tin di vigila, e tin di waak, pasobra e no ta hanja su mes bon ningun camina. Ora cu e ta na cas, e ta quere cu nan ta papia riba dje na un of otro camina y ora cu e bai na e camina cu e ta sospecha cu nan lo ta papia malo di dje, e ta ansia pa yega cas pa ladron no horta su placa of propiedadnan.

De la manera cu un tal persona hamas y nunca su curazon por ta tranquil. E ta sufri pasobra e ta egoista. Su curazon ta palpita cu irregularidad, pasobra e no conoce sino solamente ansia y desgusto.

Un hende sospecho su curazon ta demasiado pega na biennan di mundo. E no tin sosiego tantem cu e no mira su sospecho sali na cla.

E no quier quere cu e ta equivok'e den su pensamentonan vil. I ta pa e motibo ai e ta goza di asina poco aprecio di hende.

Su amigonan sincero e ta califica di sospecho, recelo, jalurs, envidia y desconfianza.

I esaquinan ta e dragernan cu a bai dera e felicidad cu e por tabatin un dia den cementerio di desgusto.

I como su sospechonan ta birando dia pa dia mas grandi esaquinan ta crece te uni cu traicion, pasobra e ta traiciona un hende como su mal pensamento e ta trata na trece na realidad pa e mira esaqui su efecto.

I hustamente pasobra e mes no ta di confia, asina e tampoco no ta confia ningun hende.

I como ningun hende no ta bin confie ningun secreto, e sabi masha bon cu e mes no ta di confia; cu sospechosonan mescos cun'e e ta cuminza practica blasfemia, e ta dispone su mes na papia malo di otronan, na saca mentiranan di mas grandi contra otronan y ta amarga bida di otronan mas tanto cu e por pa asina e por goza di su odio contra tur loque ta modesto y generoso.

I ta masha facil pa nos por conoce sorto di hendenan asina pasobra nan concenshi ta sushi y nan ta spanta pa hasta zonido di un bladchi cu cai foi palo.

I sospecho semper bo ta hanja den hendenan cu caracter baho, pasobra un persona di caracter hamas lo por insulta ni ofende su prohimo. Alcontrario e ta goza masha di por yuda camina e por y tambe e ta goza masha di por aplica generosidad.

De lo contrario un hende sospechoso ta confia humanidad y e ta desconfia cada persona individualmente, pasobra den cada hende e ta mira un enemigo, un criminal, etc.

Un tal hende quier haci otro quere cu t'e sol ta bon. I e ta quere cu e por haci esai papiando malo di otronan of huzgando faltanan cu otronan a comete, lubidando cu ta p'esai tin autoridad di gobierno y ta p'esai tin hueznan cu ta worde paga pa huzga y sentencia.

Ademas di esai no ta queda derecho di ningun hende tampoco di huzga bo prohimo pasobra ta para skirbi cu bo tin di larga tur sentencia na Dios, pasobra t'e y t'e sol tin derecho di huzga nos.

Un sabio a yega di bisa cu un hende sospechoso no por biba ni largo, pasobra ora cu e ta malo y cu e busca un dokter, e no ta confia den e dokter aqui su instruccionnan, e na ta confia su conseho y indicacionnan, e no ta quere den e enfermedad cu e ta sinti y e no ta confia ni den remedinan cu e dokter a recet'e pasobra e ta corda cu nan por ta robez of un equivocacion di parti dje dokter.

I di e manera ai un persona asina ta desconfia hasta su mes persona.

E no ta hala 'tras tampoco pa comete crimennan grandi, pasobra e ta califica otronan di ta comete crimennan ainda mas grandi cun'e y semper e ta trata na laba su mes den e pila di enganjo y desculpa.

I como e t'asina desconfia, como e tin asina tanto odio den cada persona cu ta bai dilanti sin cu e sa di qui manera, e ta sospecha malo unbez di nan y e ta quere tambe den su sospecho como si fuera esaqui ta cierto.

Door di su bril corrumpi di desconfianza e ta mira hasta bichi den zuurkool.

I un persona cu un curazon limpi hasta no por sospecha otro, pasobra den su curazon no tin luga pa nada malo contra su prohimo.

I sospecho ta e cosnan di mas ultimo cu almanan noble ta sinja conoce.

I ora cu desconfianza no ta sali foi desgracia, anto e ta sella di infieldad. Mucho bez ora cu nos no sa nos ta mira desconfianza como un birtud, pasobra e ta igual na un waakhond, cu ta waak sin morde.

I e enfermedad aqui ta masha corrumpidor, pasobra desconfianza ta manera veneno den medicina, poco ta purga, pero si bo basha hopi e ta mata e hende cu beb'é.

P'esai no confia nunca un hende cu no ta confia otronan. Warda bo di hendenan cu ta papia malo di otronan. I semper waak bon ta qui camina bo ta sigui ora cu ta bo mes tin di scohe bo pasonan.

Percura pa qui ora cu bo ta papia di un hende ta su elogio y aprecio bo ta pronuncia. Elogia un hende pa su hechonan, su heroismo, duna balor na esun cu merece. Sea generoso y yuda bo curazon y esaquinan lo haci bo grandi riba mundo.

I un curazon cu ainda no ta pega na cosnan di mundo, un curazon cu ta puro y cu tin maske ta un poco amor-prohimo, hamas lo por pensa malo di otronan, pasobra e tampoco no ta desea pa nan pensa malo di dje.

Nos conoce masha hopi hende desconfia y nos tin pena di nan, pasobra moralmente nan no ta biba, pasobra nan ta existi solamente. Nan no tin tranquilidad ni sosiego, nan no tin amigo ni famia, nan ta biba como si fuera aisla, nan sol cu nan propiedad y biennan, nan amigo intimo ta avarismo.

Larga nos mira realidad dilanti di nos bista y hui tanto cu nos por e camina di desconfianza, recelo, sospecho y blasfemia y larga nos sigui e camina recto y e conseho asina serio den bida actual, e conseho cual nos ta mira cu awor na tur camina mundo ta busca enbano cu ta e ley cu tabata asina duro pa humanidad cumpli cun'e y aplica, cu ta bisa:

Stima bo prohimo manera bo mes.

Nos ta comprende tambe cu e ta parce dificil y e ta parce imposible, pasobra mundo ta corrumpi. I e amor pa prohimo a bira manera un imposibilidad. Tur loque ta ser practica awor na mundo ta venganza, desconfianza, blasfemia y cosnan por estilo cu a cera e porta duro pa amor pa prohimo.

I envez di amor pa prohimo, nos ta tende resona den hopi disonante:

Dios pa nos tur, pero cada un pa nan mes.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta dia cu e truck di Laundry ta pasa coge e panjanan cerca su clientenan, den cual tambe Lorenzo su cas ta pertenece. Ora e chauffeur a jega su lugar cu e panjanan e la ripara cu den e saco di Lorenzo su jas tabatin dos dollar y riba e mesun pia e la bolbe bay entregele na su donjo. Yegando na porta di Lorenzo su cas, Pepita ta sali y e chauffeur ta bisele: „E dos dollar nan aki tabata den saco di e jas di bo esposo," mientras e ta duna Pepita nan. Pepita cu a hanja e chauffeur masha honesto ta dicidi di dune y bise: „Masha danki. Tuma un dollar pabo .... e otro ta pami." Y e chauffeur ta kita bay contento cu su regalo, mientras Pepita ta bay paden. Pero, kiko a pasa? Lorenzo cu tabata lesa su corant den sala a scucha esaki y ta lanta y puntra Pepita: „Y pami? ta mi placa e tabata". Y Pepita cu ta camna drenta cerca Lorenzo ta contesta: „Bo no tin basta cu e satisfaccion di a hanja e placa back?" Manera semper Lorenzo a bolbe perde su razon, y e ta saak atrobe den su stoel tur tristu.